

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Un seul produit  
qui vous permet  
de combattre  
les mauvaises  
herbes avant  
ou après  
la levée de la  
betterave.**



**Goltix®**

*Goltix est un nouvel herbicide pour la betterave qui se distingue par des avantages notoires. Il peut être utilisé avec précision. Dès les semaines jusqu'au stade deux feuilles de la betterave et des mauvaises herbes. Et ceci grâce à sa compatibilité exceptionnelle avec la betterave. Son champ d'action est ainsi élargi. Son efficacité prolongée grâce à son activité résiduaire. En plus, la flexibilité de son utilisation simplifie les problèmes d'organisation, permet des économies et une application adaptée à des conditions météorologiques favorables.*



**agroplant**

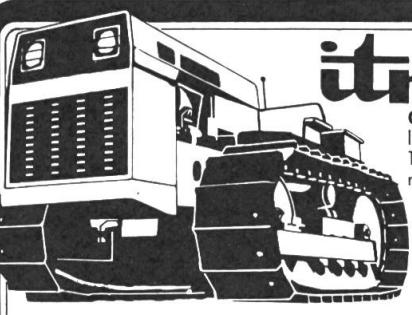
**Au service de l'agriculture.**

**Bayer + Shell = Agroplant.  
 Forces réunies en faveur de notre agriculture.**

**Agroplant, 3052 Zollikofen, téléphone 031/86 16 66**

**Goltix, groupe toxique 4. Observer la mise en garde figurant sur les emballages.**

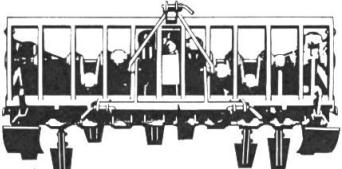
**® = marque enregistrée de Bayer SA, Leverkusen.**



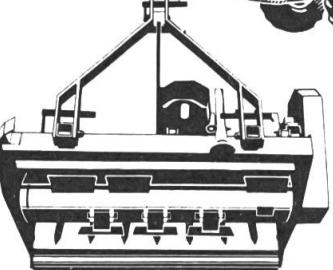
**itma**  
Chenillette 35-70 CV  
largeur 80, 95, 110, 125,  
150 cm; accessoires pelle,  
rétro, etc.



**FERRARI**  
Tracteur Ferrari  
étroit, à 4 roues motrices,  
21, 30, 45, 55 CV



**CELLI** Bêcheuse Celli  
boîte à 4 vitesses, largeur de  
travail 100, 110, 120, 130, 145,  
170-350 cm

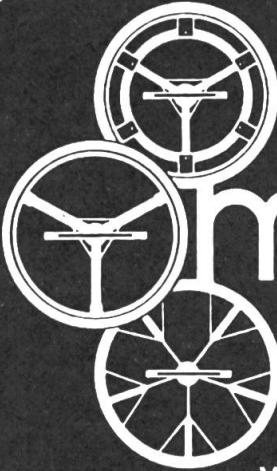


**CELLI**  
Rotovateur-fraise Celli  
à 4 vitesses avec l'intercept  
largeur 80, 105, 130, 155, 180-350 cm  
Demandez le prospectus ou une  
démonstration à:  
Représentation générale

**Mulchy** Broyeur à marteaux  
largeur 90-350 cm.  
pour sarments, herbes,  
engrais verts, maïs, tabac, etc.

**SILENT AG**  
Bucherstrasse 16, 8108 Dällikon  
Tél. 01/844 00 10

**Nos agents pour la Suisse romande:** R. Hauswirth & Fils, Bursins 021/74 11 29;  
J.-P. Cauderay, Aubonne 021/76 66 95; F. Grossholz, Villeneuve 021/60 12 73;  
W. Chappot, Charrat 026/5 33 33; P.-E. Racine, Le Landeron 038/51 21 57.



**Pneus jumelés  
Roues à grille  
JANTES**

# müller

Franz Müller  
6017 Ruswil  
Ateliers mécaniques  
Tél. 041 - 73 11 58

Pneus jumelés et roues à grille pour tous types de tracteurs, chariots et transporteurs

**Type «auxiliaire»:**  
éprouvé 1000 fois, convient pour le travail sur les pentes — Protection efficace contre la formation d'ornières profondes — Des plus avantageux, car ce n'est qu'un accessoire — La meilleure protection pour éviter que les véhicules ne se renversent

**Type «Combi»:**  
Convient pour les travaux agricoles, car interchangeables, éprouvé 100 fois

**Avantages:**  
Construction aérée, pas d'adhésion de terre ou autre matériau  
Spécialement conçues pour les conditions de travail en Suisse — 15 ans d'expérience de fabrication — Service de pièces de rechange

Vente par les commerces de la branche «Machines agricoles»



**VAUDOISE  
ASSURANCES**

**Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie**

Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture — ASETA



Golf M + L + GL, 1100 cm<sup>3</sup>, 50 ch (37 kW). Golf LS + GLS, 1500 cm<sup>3</sup>\*, 70 ch (51 kW).  
Golf GTI, 1600 cm<sup>3</sup>, 110 ch (81 kW). Golf Diesel, 1500 cm<sup>3</sup>, 50 ch (37 kW). \*Existe aussi en version automatique. Il y a des Golf à partir de fr. 1150.- (+ frais de transport).

# La Golf Diesel met fin à un préjugé.

La légende des Diesel clapotants et trépidants avait la vie dure. La Golf Diesel y a mis fin. Pour un peu, on la prendrait pour un modèle à essence. Balayé aussi le mythe du Diesel mou. C'est que la Golf Diesel tire son tempérament d'un moteur de 50 ch (37kW). Sa pointe de 140 km/h en fait du reste la plus rapide des Diesel de sa catégorie. Et par-dessus le marché, c'est la plus sobre, puisqu'elle se contente de 6,5 litres aux 100 km (normes DIN). Le Diesel: bruyant et sans nerf? Allons donc.

La dot de tout modèle VW neuf: 1 an de garantie, sans limite de kilométrage, 2 ans de protection Intertours-Winterthur et une valeur de revente élevée, due à la haute qualité VW.

**Coupon.** Veuillez m'envoyer votre documentation sur la Golf.

144

Nom et adresse:

NP et localité:

Prière de découper et d'expédier à: AMAG, Automobiles et Moteurs SA, 5116 Schinznach-Bad.

Leasing AMAG pour entreprises et commerces: pour tout renseignement, tél. (056) 43 01 01.

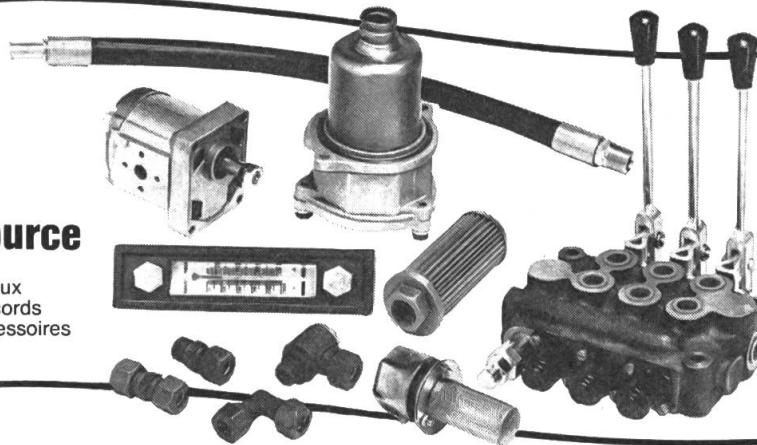
**6 ans de  
garantie  
anti-corrosion**  
dès à présent sur  
toutes les voitures de  
tourisme neuves.



**Golf. N°1 en Suisse.**

## Tous les éléments hydrauliques d'une seule source

- pompes à engrenages
- tuyaux
- électro-vannes
- raccords
- filtres
- accessoires



Demandez notre documentation!

**gummi Maag**  
ses produits dépassent son nom

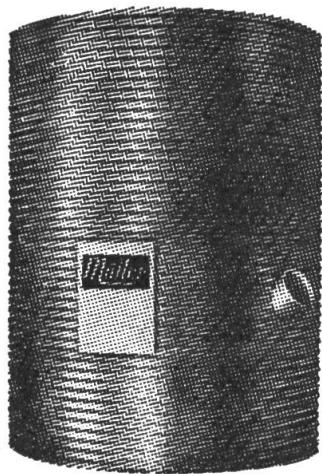
1024 Ecublens, Tél. 021/357464  
8600 Dubendorf 1,  
Tél. 01/8213131  
9000 St-Gall, Tél. 071/252520  
3084 Berne-Wabern,  
Tél. 031/544111

ff 1184

Dans les localités: adaptez votre vitesse —

Hors de celles-ci: gardez la distance!

### SILOS RONDS GALVANISÉS, montage par vos soins aux PRIX SPÉCIAUX!



Quelques exemples de  
prix, livraison franco.  
Base de contenance:  
0,78 t/m<sup>3</sup>.

#### Siilos diamètre 1,78 m:

	hau- teur m	Cont. t	Prix frs
	2,57	4,9	460.—
	3,40	6,5	650.—
	4,24	8,1	840.—
diamètre m	2,67	2,57 3,40 4,24	690.— 975.— 1255.—
	3,56	2,57 3,40 4,24	918.— 1295.— 1671.—

<b>Accessoires:</b>	porte d'entrée	200.—
	Tuyau pour vis	210.—
	matériel de fixation	116.—
	trémies d'écoulement sur demande	



**MASCHINEN AG**  
**4112 Bättwil / Bâle**  
Tél. 061 - 75 11 11



**99 ans  
au service  
de l'agriculture**

Nous cherchons, pour la Suisse romande et une partie du canton de Berne,

### un représentant régional indépendant

pour la vente de notre revêtement antidérapant Epoxy, capable de conseiller aussi bien la clientèle de campagne (corridors d'étable) que les chefs d'administrations, de l'artisanat et de l'industrie. Travail à la commission.

**TEPROTEX SA** Althardstrasse 190  
**8105 Regensdorf (ZH)** Tél. 01 - 840 30 51



## Adieu la corvée.

Un champ plein de cailloux produit moins, et l'on risque d'y abîmer des machines agricoles qui coûtent cher.

La ramasseuse de cailloux MCA résoud le problème une fois pour toutes. Elle ramasse toutes les pierres de trois à trente centimètres de diamètre jusqu'à la profondeur de quinze centimètres. En même temps elle tamise la terre et les petits cailloux qui retombent sur le sol. Caractéristiques essentielles: rendement élevé à la surface, construction robuste, technique très simple. Et surtout elle vous fait retrouver très vite les frais d'achat ou de location.

Appelez-nous pour un entretien sans engagement ou envoyez-nous le coupon.

Je désire **me renseigner** davantage sur la ramasseuse de cailloux MCA, sur ses prestations et son prix, et j'aimerais surtout la voir en action.

Faites-moi savoir quand aura lieu une **démonstration** dans ma région.

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

à envoyer à: K. + U. Hofstetter S.A., 2  
Ostermundigenstrasse 34a, 3006 Berne,  
téléphone 031/420448 a/j

La motofaucheuse à toute épreuve

## KMR-III

directement de la fabrique à partir de Fr. 2500.— barre à «mulch» ou barre de coupe à doigts, vitesse spécialement réduite pour travaux sur terrains déclives.

# IRUS

Fabrique IRUS D - 7401 Dusslingen  
Tél. 07072/2001

Le numéro 6/79

paraîtra le 19 avril 1979

**Dernier jour pour les ordres d'insertion:**

5 avril 1979

annonces Hofmann SA, Case 229  
8021 Zurich, Tél. (01) 202 28 96

## CANADA

Nous sommes en mesure, grâce à de longues années d'expérience, de vous soumettre des offres sérieuses concernant l'acquisition de domaines agricoles. Conseils et assistance par personnes compétentes.

Prière de vous adresser à

**Agence immobilière Alfa, Gertrud Manhart**  
166, rue Jacques Cartier Nord,  
St-Jean / Québec, Tél. 514 - 347-0157

Faites-moi, sans engagement de ma part, des offres de domaines agricoles au Canada:

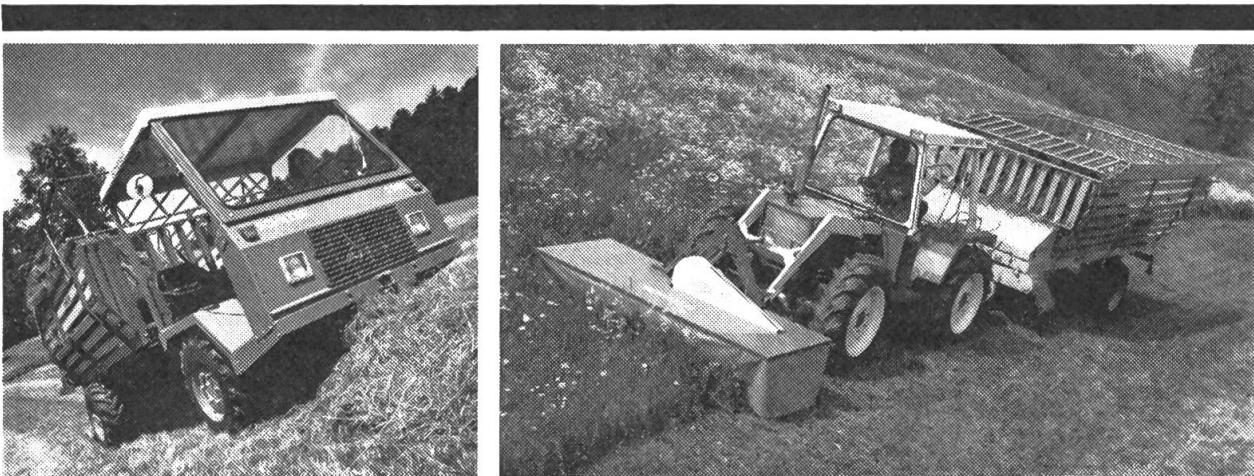
Nom: .....

Adresse: .....

Téléphone: .....

Je m'intéresse à:

- Production laitière
- Elevage
- Culture de céréales
- Voyage d'information à partir de Fr. 1389.— (avion, logement, demi-pension et visite compris)



## **Le nouveau SCHILTER 2200**

**puissant – robuste – confortable**

- 28 kw (38 cv) diesel refroidissement à eau
- charge utile 2700 kg
- 8 vitesses avant et deux arrière
- direction hydrostatique
- freins hydrauliques double circuit

## **Le tracteur universel**

### **UT 6502**

**pour tout usage**

- 48 kw (65 cv) diesel refroidissement à eau
- direction assistée
- 4 roues motrices et directrices
- 3 points avant et arrière
- prise de force avant et arrière

# **SCHILTER**

**Fabrique de machines SCHILTER SA  
6370 Stans Tél. 041/611644**

### **Illustration de la 1ère page de couverture**

#### **Nouveauté dans le secteur des moissonneuses-batteuses**

La maison Rohrer-Marti, à Regensdorf, importateur général de INTERNATIONAL HARVESTER COMPANY, lance pour la saison 1979 la nouvelle moissonneuse-batteuse des Etats-Unis «Axial-flow» avec le nouveau système de battage longitudinal.

15 ans de recherches intensives et d'essais pratiques ont été nécessaires pour réaliser ce système à grand rendement.

La nouveauté remarquable de la moissonneuse-batteuse «Axial-flow» réside dans son système de battage exceptionnel. Contrairement au système traditionnel, le tambour de cette batteuse est en position longitudinale. Ce système permet d'augmenter le rendement de la machine dans toutes les céréales, spécialement dans le maïs. De plus, il diminue la casse du grain et garantit un battage propre. Les résultats fantastiques obtenus en Amérique ont amené la maison INTERNATIONAL HARVESTER à construire en grande série toutes les moissonneuses-batteuses à partir de 99/135 kW/CV avec ce système remarquable. Ces moissonneuses-batteuses «Axial-flow» sont fabriquées en 3 modèles — 99/135 kW/CV, 125/170 kW/CV et 139/190 kW/CV — avec des coupes de 4,4 à 7,3 m.

En 1978, de nombreux essais ont été faits en France dans toutes les céréales. Les résultats ont été si convaincants qu'il a été décidé de mettre dès maintenant ces machines en vente en Europe.



# Votre nouvel ouvrier – un chargeur frontal ALÖ

## Nouveau

tous les chargeurs frontaux sont munis de bras de levage télescopique, ce qui permet de varier la hauteur de levage

## Nouveau

Quicke 2030 et Quicke 2560  
avec bennage hydraulique ou mécanique

## Nouveau

Griffe adaptable «crocodile» de la fourche à fumier =  
meilleur rendement

**D'origine:** – qualité suédoise – système d'attelage rapide  
– abondance d'accessoires



Si vous avez besoin  
d'un chargeur frontal,  
choisissez un ALÖ,  
car seul le  
«meilleur» suffit

Succursale  
1510 Moudon  
Tel. 021 - 95 15 74

Veuillez prendre connaissance de notre nouvelle adresse!

LT

Nom:

Adresse:

Téléphone:

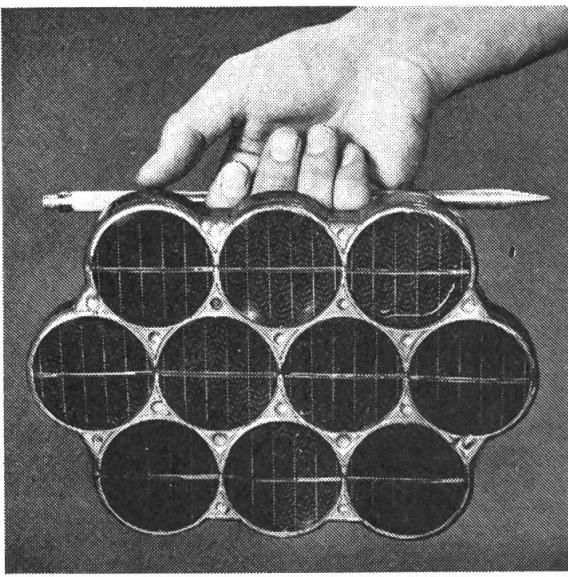
No postal/Lieu:

**MESSER**

**Ernest Messer SA**  
**4704 Niederbipp BE**

machines agricoles et industrielles Tél. 065 - 73 23 63





# HAUPTNER

a montré l'AGRAMA, à Lausanne  
... le seul appareil pour alimenter vos clôtures,  
«branché» sur l'énergie solaire gratuite!

## Hélio-Pan

offre les avantages suivants:

1. **Utilisable pour toutes les clôtures.** N'importe quelle clôture peut être branchée sur l'appareil Hélio-Pan.
2. **Ne nécessite aucune pile et aucun branchement** sur un réseau électrique, ce qui diminue sensiblement les frais.
3. **Fonctionne à l'énergie solaire** qui ne coûte rien et qui est disponible même par ciel couvert. De jour, Hélio-Pan fournit plus de courant électrique que la clôture n'en absorbe. Le reste de l'énergie solaire est accumulé afin que la clôture reste efficace également la nuit.

4. **Longueur de la clôture:** jusqu'à 20 km.
5. **Boîte de protection** en plastique résistant, imperméable et résistant aux intempéries.
6. **3 ans de garantie.**
7. **Prix avantageux:** Fr. 395.—.

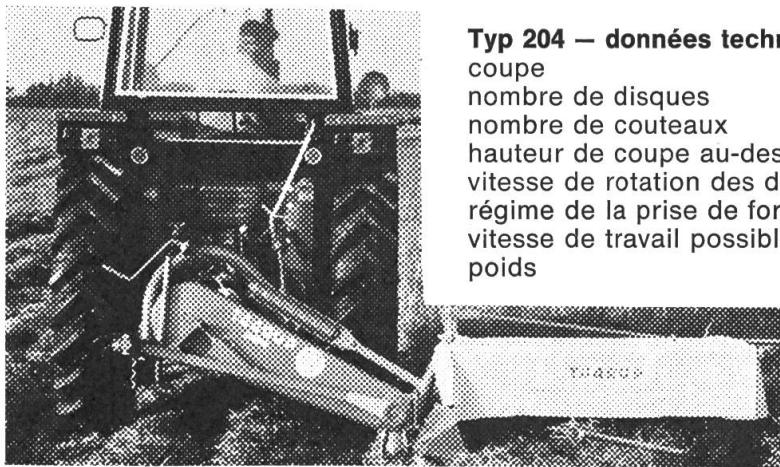
Instruments HAUPTNER pour l'élevage et les soins des animaux.

**INSTRUMENTS HAUPTNER S.à r.l. Zähringerplatz 11 8025 Zürich 1**

Tél. 01 - 34 36 40

## TAARUP: la nouvelle faucheuse-rotative

### Système de sécurité NON STOP = gain de temps !



#### Typ 204 – données techniques

coupe	1,61 m
nombre de disques	4
nombre de couteaux	8
hauteur de coupe au-dessus du sol	30–60 mm
vitesse de rotation des disques	3000 t/min
régime de la prise de force	540 t/min
vitesse de travail possible	entre 6 et 25 km/h
poids	285 kg

Type 206 peut être obtenu sur demande; coupe 2,40 m

Importateur pour la Suisse romande:

**PAUL HENRIOD S.à r.l. 1040 ECHALLENS**

fabrique de charrues et chargeurs, tracteurs Ford et machines agricoles 021 - 81 18 81 - 82

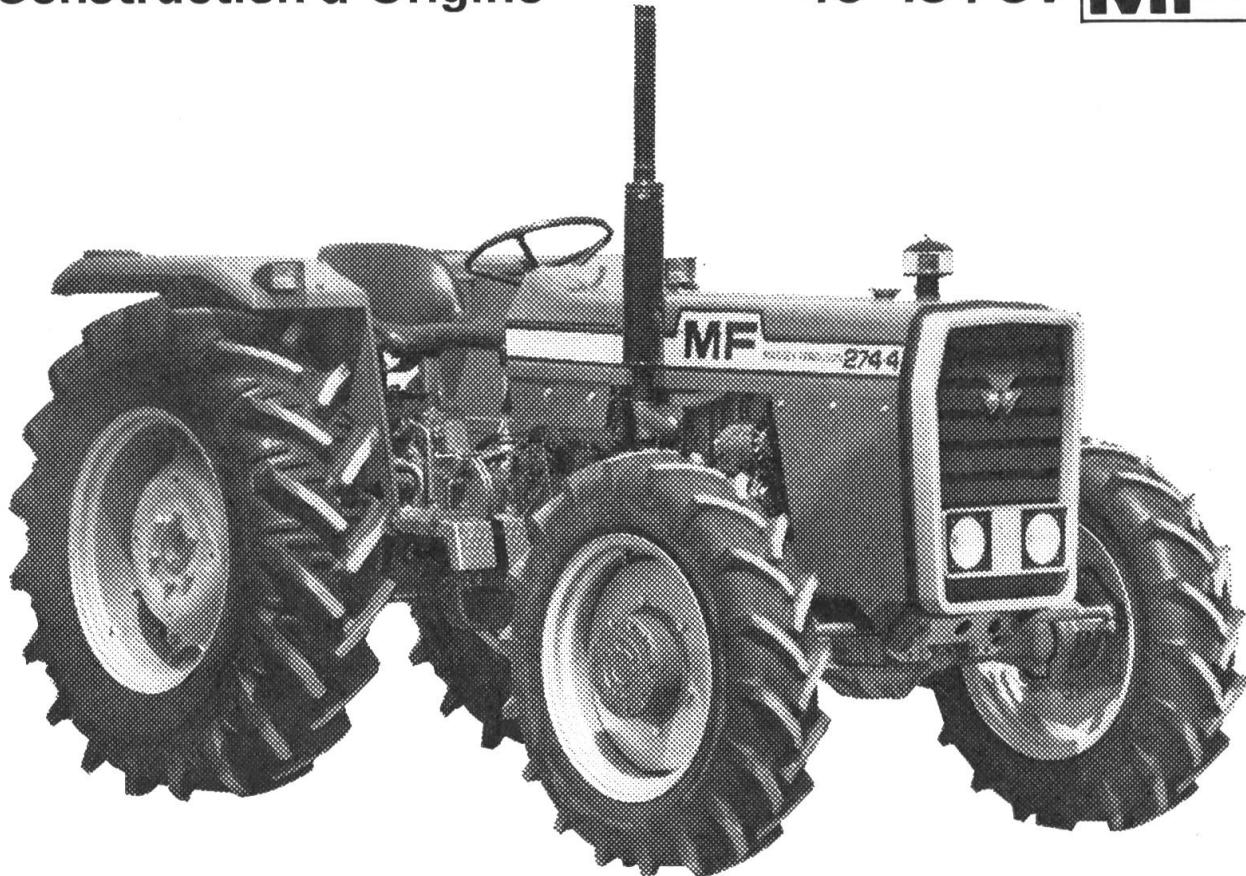
Succursale à CORCELLES / Payerne, Téléphone 037 - 61 42 50

# Nouvelle Génération de Tracteurs MF

## Tracteurs 4-Roues Motrices

Construction d'Origine

45–134 CV MF



Agence générale pour la Suisse

**Service Company Ltd. Dübendorf**

8600 Dubendorf, Usterstrasse 124/126  
Téléphone 01 8201212

**MF**

Massey Ferguson